

ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЗОФСКИ

Број захтева: 05/2-7 726/11

Датум: 20.04.2026.

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

ВЕЋЕ ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА  
(Назив већа научних области коме се захтев упућује)

ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР  
У ЗВАЊЕ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА  
(члан 75 Закона о високом образовању)

I – ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

1. Име, средње име и презиме кандидата: Катарина (Коста) Кржељ
2. Предложено звање: ванредни професор
3. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира: Немачки језик
4. Радни однос са пуним или непуним радним временом: пуно радно време
5. До овог избора кандидат је био у звању: ванредни професор  
у које је први пут изабран: 06.07.2021. године
6. за ужу научну област /наставни предмет: Немачки језик

II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање: 06.07.2026. године
2. Датум започињања поступка: 03.12.2025. године  
(датум упућивања иницијативе катедре или датум започињања поступка на други начин из чл. 6 Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду)
3. Датум и место објављивања конкурса: 31.12.2025. године у огласним новинама „Послови“ Националне службе за запошљавање, сајту Факултета и сајту Универзитета
4. Звање за које је расписан конкурс: ванредни професор

III – ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ РЕФЕРАТА И О РЕФЕРАТУ

1. Назив органа и датум именовања Комисије: Изборно веће Универзитета у Београду – Филозофског факултета, 18.12.2025. године
2. Састав Комисије за припрему реферата:

Име и презиме	Звање	Ужа научна односно уметничка област	Организација у којој је запослен
---------------	-------	-------------------------------------	----------------------------------

1) проф. др Јелена Костић Томовић, редовна професорка, Германистика, Универзитет у Београду-Филолошки факултет;

2) проф. др Нина Половина, ванредна професорка, Немачки језик, Универзитет у Београду-Саобраћајни факултет;

3) проф. др Никола Д. Вујчић, ванредни професор, Немачки језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу.

3. Број пријављених кандидата на конкурс: 1

4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије: /

5. Датум стављања реферата на увид јавности : 12.02.2026. године

6. Начин (место) објављивања реферата: сајт Универзитета у Београду-Филозофског факултета

7. Приговори: /

IV – ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА ФАКУЛТЕТА:  
09.04.2026. године

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата Катарине Кржељ у звање ванредног професора вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета, Статута факултета и Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивање радног односа наставника Универзитета у Београду.

ПОТПИС ДЕКАНА ФАКУЛТЕТА



Проф. др Данијел Синани



Прилози:

1. Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање;
2. Реферат Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
3. Сажетак реферата Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 72. ст. 4. Закона;
5. Изјава о изворности;
6. Други прилози релевантни за одлучивање (мишљење матичног факултета, приговори и слично).

Напомена: сви прилози, осим прилога под бројем 4, достављају се и у електронској форми.

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ  
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ  
05/5-03 бр. 680/1-III/2  
09.04.2026. године  
ЗЈ/ПС

На основу члана 75. став 2. Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС", бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон и 76/2023) и члана 227. став 2. тачка 3. Статута, Изборно веће Филозофског факултета, на својој XI редовној седници, одржаној дана 09.04.2026. године, на предлог Комисије, донело је следећу

### О Д Л У К У

Утврђује се предлог одлуке да се др **Катарина Кржељ** изабере у звање **ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА** за ужу научну област: **НЕМАЧКИ ЈЕЗИК**, са пуним радним временом, на одређено време у трајању од пет година.

### О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

Филозофски факултет у Београду је на основу предлога декана Факултета и Одлуке Изборног већа Факултета о расписивању конкурса, објавио конкурс за избор у звање ванредног професора, за ужу научну област: **НЕМАЧКИ ЈЕЗИК**, због потребе Факултета, Кабинета за стране језике.

Изборно веће Филозофског факултета, на седници одржаној дана 09.04.2026. године, разматрало је Извештај Комисије за припрему извештаја о пријављеним кандидатима, и утврдило да предложени кандидат др Катарина Кржељ испуњава све услове прописане чланом 74. и 75. Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС", бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон и 76/2023), чланом 135. Статута Универзитета (Гласник Универзитета у Београду, бр. 201/18, 207/19, 213/20, 214/20, 217/20, 230/21, 232/22, 233/22, 236/22, 241/22, 243/22, 244/23 245/23 и 247/23), као и услове прописане Правилником о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду, па је донета одлука као у изреци.

#### Доставити:

- 1x Универзитету у Београду
- 1x др Катарини Кржељ
- 1x Кабинету за стране језике
- 1x Стручном сараднику за радне односе
- 1x Одсеку за правне послове
- 1x Архиви



ПРЕДСЕДНИК ВЕЋА

проф. др Данијел Синани

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ  
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ  
ИЗБОРНО ВЕЋЕ

Београд, 6. 2. 2026.

ИЗВЕШТАЈ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ  
ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ  
НЕМАЧКИ ЈЕЗИК

На седници Изборног већа Филозофског факултета у Београду од 18. 12. 2025. године именовани смо у комисију за припрему реферата за избор **ванредног професора за ужу научну област Немачки језик**. Част нам је да Већу можемо поднети следећи извештај.

На конкурс објављен у Огласним новинама Националне службе за запошљавање „Послови“, на сајту Факултет и на сајту Универзитета у Београду 31. 12. 2025. године јавила се једна кандидаткиња, ванредни професор др Катарина Кржељ.

Катарина Кржељ је рођена 1967. године у Земуну. Основну и средњу школу завршила је у Земуну и у Франкфурту на Мајни (СР Немачка). На Филолошком факултету у Београду стекла је звање професора немачког језика и књижевности. Магистрирала је на Факултету драмских уметности Универзитета уметности у Београду, одбравивши 2003. године рад из области театрологије – менаџмента и анимације у култури, на тему *Херман Глазер као креатор културне политике и културног менаџмента града Нирнберга*; менторка при изради овог рада била је проф. др Милена Драгићевић Шеших. Године 2014. на Филолошком факултету Универзитета у Београду одбранила је докторску дисертацију под насловом *Лингвопрагматика немачког језика на нефилолошким факултетима* (менторка проф. др Оливера Дурбаба), стекавши звање доктора филолошких наука.

Проф. др Катарина Кржељ била је запослена на Учитељском факултету Универзитета у Београду (1994–1998). Од 1998. запослена је на Филозофском факултету Универзитета у Београду, најпре у звању предавача за немачки језик (1998–2004), вишег

предавача за немачки језик (2004–2010) и наставника немачког језика (2010–2014). У звање доцента изабрана је 2014, а реизабрана је 2019. године, да би 2021. била изабрана у звање ванредног професора. Предаје предмете Немачки језик 1 и Немачки језик 2 студентима свих одељења Филозофског факултета у Београду. У последње четири године просечне оцене студентског вредновања педагошког рада наставника за ове предмете је 4.85.

Кандидаткиња је у протеклих двадесетак година била учесница читавог низа програма за стручно усавршавање наставника немачког језика из области дидактике и методике наставе немачког језика, у организацији немачких и аустријских организација (Goethe-Institut, KulturKontakt, VBZ), као и Министарства просвете Републике Србије. Од 2000. године самостално изводи семинаре из дидактике и методике наставе немачког језика, у својству ауторке, инструкторке и таторке. Учествовала је и у неколико домаћих и иностраних пројеката („Miteinander leben in Europa“, пројекат задужбине Körber и Удружења наставника немачког језика Бугарске; „Израда надрегионалног курикулума и наставног материјала за страни језик струке“, пројекат Гете института; „Студије холокауста“ Claims Conference University, пројекат САД и Центра за студије сећања, Универзитета у Крагујевцу).

Катарина Кржељ је ауторка елабората за онлајн платформу „Förderung der interkulturellen Handlungskompetenz für Ministerialbeamten“ за Министарство спољних послова Републике Србије. Од 2008. у својству сараднице Гетеовог института у Београду ангажована је као предавач и лиценцирани испитивач на испитима *Zertifikat Deutsch*. Као ауторка и таторка Гетеовог института од 2014. године држи онлајн курсеве немачког језика и међународна онлајн стручна усвршавања:

- Deutsch Lehren lernen DLL 2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? (септембар – децембар 2017);
- Deutsch Lehren lernen DLL 3: Deutsch als fremde Sprache (април–јули 2018);
- Deutsch Lehren lernen DLL 4: Aufgaben, Übungen, Interaktion (септембар–децембар 2018);
- Deutsch Lehren lernen DLL1: Lehrerkompetenz und Unterrichtsgestaltung (јануар–април 2019);
- Deutsch Lehren lernen DLL 3: Deutsch als fremde Sprache (септембар–децембар 2019);

- Deutsch Lehren lernen DLL1: Lehrerkompetenz und Unterrichtsgestaltung (септембар–децембар 2020).

Од првог избора у звање доцента 2014. др Катарина Кржељ је држала следеће семинаре и радионице за стручно усавршавање наставника немачког језика и библиотекара:

1. „Вештина говора“ (DLL 5: *Lernmaterialien und Medien*) (Међународно саветовање наставника немачког језика. Сремска Митровица 2014);
2. „Додатни наставни материјал: интерактиван, анимиран и онлајн“ (Гетеов институт, 2015);
3. „Употреба таблета и BYOD у настави страних језика“ (*Einsatz von Tablets und BYOD*) Међународни семинар (PASCH-Net-Seminar, Београд 2015);
4. „Задаци и вежбе“ (*Erfolgsorientierte Aufgaben und Übungen DLL 4: Aufgaben, Übungen, Interaktion*) Крагујевац 2016;
5. „Нови модел на Мудлу *Hausaufgabenmodell*“, Гетеов институт, Београд, 2016;
6. „Ајпед у функцији развијања вештине говора“ (*iPads im Unterricht-Apps zur Förderung der Fertigkeit Sprechen*), Гетеов институт, Београд, 2016;
7. „WEB 2.0 у настави страних језика“ (PASCH-Net-Seminar, Београд, 2016);
8. „Језички сертификати Гетеовог института“ (*Präsentation der Prüfungen des Goethe-Instituts*), Ниш, Нови Пазар, Чачак, 2016, Сомбор 2017;
9. „Дигитални медији у настави страних језика“ (*Digitale Medien im DaF-Unterricht*), Београд, Француски културни центар, 2016;
10. „Употреба ајпеда у библиотечком раду“. Београд, Француски културни центар, 2016;
11. „Мобилно учење у настави немачког језика“ (*Mobiles Lernen im Fremdsprachenunterricht*) Саветовање наставника немачког језика, Тирана, Албанија, 2017;
12. „Планирање од исхода“ (*Rückwärtsplanung*), Дата статус, Нови Сад, 2018;
13. „Туторисање курсева на даљину“, Гете институт Београд / Удружење Немаца „Герхард“ / Њемачки дом Црне Горе, 2020;
14. „*Blended learning* курсеви: туторисање“, Гетеов институт Београд, 2020.

Од првог избора у звање ванредног професора 2021. др Катарина Кржељ је држала следеће семинаре и радионице за стручно усавршавање наставника немачког језика:

1. *Tutorierungsschulung*, Гетеов институт у Истанбулу / Гетеов институт у Скопљу, 11. 10. 2021 – 21. 11. 2021;
2. *Deutsch Lehren Lernen*, Гетеов институт у Атени, 26. 1. 2022 – 15.5.2022.
3. *Tutorierungsschulung*, Гетеов институт у Букурешту, 31. 8. 2022 – 11. 10. 2022;
4. Курсеви о *blended learning*-у, Гетеов институт у Београду, 11. 10. 2022 – 16. 12. 2022 – ауторски развила и реализовала;

5. *Deutsch Lehren Lernen 2*, Гетеов институт у Атини, 20. 1. 2023 – 30. 3. 2023;
6. *SchulDeutsch: Schreiben für die Generation Z*, Гетеов институт у Београду, 10. 3. 2023 – 7. 4. 2023, ауторски развила и реализовала;
7. *Podcast im Unterricht, Pasch*, Гетеов институт у Београду, Крагујевац, 18. 5. 2023 – 20. 5. 2023, ауторски развила и реализовала;
8. *SchulDeutsch: Prüfungsvorbereitung und Stressmanagement*, Гетеов институт у Београду, 19. 5. 2023 – 16. 6. 2023, ауторски развила и реализовала;
9. *Fortbildungsreihe Unterrichtsprinzipien digital umsetzen*, Гетеов институт у Загребу, 9. 9. 2023, ауторски развила и реализовала;
10. *Tutorierungsschulung Südosteuropa*, Гетеов институт, 4. 9. 2023 – 12. 10. 2023;
11. *Deutsch Lehren Lernen 6*, Гетеов институт у Београду, 15. 9. 2023 – 12. 12. 2023;
12. *SchulDeutsch: Prüfungsvorbereitung und Stressmanagement*, Гетеов институт у Београду, Подгорица, 15. 9. 2023 – 13. 10. 2023, ауторски развила и реализовала;
13. *Deutsch Lehren Lernen 6 – Neukonzeption, Pilotierung*, Гетеов институт у Атини, 15. 9. 2023 – 8. 12. 2023;
14. *Podcast im Unterricht, Pasch*, Гетеов институт у Београду, 13. 10. 2023 – 10. 11. 2023, ауторски развила и реализовала;
15. *Unterrichtsprinzipien digital umsetzen für Multiplikator:innen in Südosteuropa*, Гетеов институт у Атини, 9. 10. 2023 – 30. 10. 2023;
16. *Unterrichtsprinzipien digital umsetzen für Begleitlehrkräfte*, Гетеов институт у Атини, 13. 11. 2023 – 5. 12. 2023;
17. *Indikatoren und Datenerhebungsinstrumente für DLL-Tutor:innen*, Гетеов институт у Атини, 3. 12. 2023, ауторски развила и реализовала;
18. *Unterrichtsprinzipien digital umsetzen: Kompetenzorientierung*, Гетеов институт у Атини, 1. 4. 2024 – 21. 4. 2024;
19. *Deutsch Lehren Lernen 6*, Гетеов институт у Атини, 10. 5. 2024 – 21. 7. 2024;
20. *Startklar, DaF! für Lehrkräfte in den ersten Berufsjahren aus Ostasien*, Гетеов институт у Сеулу, 25. 5. 2024 – 25. 9. 2024, ауторски развила и реализовала;
21. *Deutsch Lehren Lernen 1*, Гетеов институт у Атини, 13. 9. 2024 – 8. 12. 2024;
22. *Nachhaltiges Lernen durch interkulturelle Projektarbeit*, Саветовање Удружења наставника немачког језика Србије, Крагујевац, 21. 9. 2024, ауторски развила и реализовала;
23. *Das Fortbildungsprogramm Deutsch Lehren Lernen für Dozentinnen*, Гетеов институт у Београду, 29. 11. 2024 – 13. 12. 2024, ауторски развила и реализовала;
24. Адаптација програма за стручно усавршавање *Qualifizierungsprogramm für Fortbildner\*innen*, Гетеов институт у Београду, 18. 9. 2024 – 26. 5. 2025;
25. *Deutsch Lehren Lernen 6*, Гетеов институт у Атини, 25. 4. 2025 – 6. 7. 2025;
26. *Vernetzt Lernen – Über Grenzen hinaus Gestalten: Fehlerkorrektur im Deutschunterricht*, Гетеов институт у Београду, 7. 5. 2025 – 3. 6. 2025, ауторски развила и реализовала;

27. *Deutsch Lehren Lernen 1*, Гетеов институт у Атини, 12. 9. 2025 – 7. 12. 2025;
28. *Unterrichtsprinzipien digital umsetzen*, Гетеов институт у Београду, 15. 10. 2025 – 15. 3. 2026;
29. *Qualifizierungsprogramm für Fortbildner\*innen*, Гетеов институт у Атини, 26. 9. 2025 – 14. 12. 2025.

Катарина Кржељ је коауторка интернационално релевантног курикулума за страни језик струке на нефилолошким факултетима, као и надрегионалног уџбеника који га прати (Levy-Hillerich et al. 2009. *Mit DEUTSCH studieren arbeiten leben. Ein Lehrbuch für den Studienbegleitenden Deutschunterricht Niveau A2/B1*, Milano: Arcipelago Edizioni).

Кандидаткиња је такође ауторка универзитетског уџбеника за предмет Немачки језик 2 намењен студентима свих студијских група Филозофског факултета *Deutsch: Kultur und Gesellschaft – Einblick und Ausblick*. 2020. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Filozofski fakultet. Службени гласник. ISBN 978-86-6427-104-2 [COBISS.SR-ID 24184073].

Проф. др Кржељ је аутор свих наставних програма за предмет Немачки језик на Филозофском факултету Универзитета у Београду. У настави користи самостално дидактизован наставни материјал израђен на темељу савремених методичко-дидактичких смерница за креирање наставног материјала. У програмирању наставе води се принципима активно оријентисане наставе у којој су студенти у фокусу дидактичког рада, укључујући и интерну диференцијацију групе (према индивидуалним потребама и могућностима), и то у циљу развијања комуникативне компетенције у струци, као и развијању самосталности у раду. Кандидаткиња укључује студенте у процес планирања и евалуације наставних циљева, садржаја, материјала, метода и техника рада.

Извођење предавања из предмета Немачки језик 1 и 2 осавремењено је варирањем различитих облика рада (социјалних форми) и употребом разноврсних медија и информационих технологија (*Moodle, Padlet, Mentimeter, Wordwall, Synthesia*, вештачка интелигенција и др.), у зависности од пројектованих циљева учења. У планирању и програмирању наставе кандидаткиња се служи новим садржајима, методама и техникама рада којима се детаљно бавила током вишегодишњег пројекта израде курикулума који се може интернационално примењивати, уџбеника за немачки језик струке на нефилолошким факултетима и уџбеника за предмет Немачки језик 2 намењен студентима свих студијских група Филозофског факултета. Кандидаткиња редовно одржава консултације са студентима

током којих их упућује на разноврсне облике рада, с нагласком на студентској аутономији у раду, као и на могућности додатног усавршавања немачког језика, укључујући и информације о стипендијама на немачком говорном подручју. Студенти приказан начин рада оцењују као веома ефикасан начин учења страног језика струке о чему сведоче и веома високе оцене студентске евалуације, као што показују већ споменути извештаји о вредновању педагошког рада наставника Универзитета у Београду.

Осим наведеног, кандидаткиња је била односно још увек је чланица већег броја научних и професионалних удружења, организационих одбора, гостујућа уредница и учесница различитих стручних комисија:

- чланица Удружења наставника немачког језика Србије (од 1998);
- чланица Надзорног одбора Удружења наставника немачког језика Србије (1998–2003);
- чланица Секције универзитетских наставника језика струке у оквиру Друштва за стране језике и књижевност Србије;
- секретар Секције универзитетских наставника језика струке у оквиру Друштва за стране језике и књижевност Србије (1998–2002);
- чланица Организационог одбора научног скупа „Шеста међународна конференција ЈЕЗИК СТРУКЕ И НАУКЕ: ПРИСТУПИ И СТРАТЕГИЈЕ, 26. и 27. септембар 2024, Београд, Србија, Друштво за стране језике и књижевности Србије;
- гостујућа уредница специјалног броја часописа *KONTEXTE – Internationales Journal zur Professionalisierung in Deutsch als Fremdsprache*, Bd. 1 Nr. 2 (2023): *Konzeption und Wirkung von Aus- und Fortbildungsprogrammen im Bereich Deutsch als Fremdsprache am Beispiel von Deutsch Lehren Lernen*. Универзитет у Јени, СР Немачка.

У периоду од избора у звање доцента 2014. Катарина Кржељ је била члан комисије за одбрану три докторске дисертације на Филолошком факултету Универзитета у Београду:

- Марина Ђ. Ђукић Мирзајанц „Модел учења на даљину у настави немачког језика као страног“ септембар 2016,
- Немања Влајковић: Дидактизација интеркултурних садржаја у уџбеницима немачког као страног језика“ 2017. и
- Николета Момчиловић „Немачки као други страни језик у Србији“, јули 2018.

Кандидаткиња је била управник Кабинета за стране језике и члан деканског колегијума у једном мандату од три године, као и члан више комисија на Филозофском факултету: комисије за Информатику Филозофског факултета Универзитета у Београду (2015–2018. и од 2018. год.), Статутарне комисије Универзитета у Београду – Филозофског факултета (2015–2018. и од 2018) и Финансијске комисије од 1. 10. 2021. до данас.

Проф. др Катарина Кржељ је ауторка већег броја научних и стручних радова из области примењене лингвистике, дидактике, методике наставе немачког језика и лингвопрагматике:

## **Библиографија**

### **Библиографија до првог избора у звање ванредног професора (2021)**

#### **I Чланци у научним часописима**

##### **До избора у звање доцента (2014)**

- Петраш, Катарина К. 1995. Школовање учитеља у Немачкој. *Иновације у настави*, 13/3, 199–203. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 47156482].
- Петраш, Катарина К., Мандић, Данимир П. 1995. Коришћење микрокомпјутера у настави страног језика. *Иновације у настави*, 13/4, 276–282. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 48901890].
- Петраш, Катарина К. 1996. Иновације или тривијалне игрице на скупоценим машинама. *Иновације у настави* 14/2, 101–104. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 50619394].
- Петраш, Катарина К. 1998. Стручно усавршавање наставника немачког језика у СР Југославији. *Иновације у настави*, Београд бр. 2 стр. 72–74.
- Petraš, Katarina. 2002. Das Thema Political Correctness. Methodenforum Miteinander reden über Miteinander leben. Thema Wahrnehmungstraining und Perspektivwechsel. *Grafika*, 2, 17–19. ISBN 954-9764-13-3.
- Hartung, Regine, Krželj, Katarina K. 2003. Language Awareness im Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene – Beispiele aus der Unterrichtspraxis Deutsch als Fremdsprache. *Interkulturell*, ISSN 0935-0993, Heft 1/2, str. 141–155. [COBISS.SR-ID 523540631].
- Krželj K. et al. 2009. *Mit DEUTSCH studieren arbeiten leben. Ein Lehrbuch für den Studienbegleitenden Deutschunterricht Niveau A2/B1*, Milano: Arcipelago Edizioni. ISBN 978-88-7695-410-8.
- Krželj K. 2014. Interesovanja studenata za sadržaje strane kulture. *Etnoantropološki problemi*. Godina 9, Sveska 2, 211–281.

Krželj K. 2014. Nastava nemačkog jezika na nefilološkim fakultetima. У: Филиповић, Ј. & Дурбаба, О. (приредиле). *Jezici u obrazovanju i jezičke obrazovne politike*. Београд, 217–249.

#### **Након првог избора у звање доцента (2014)**

Krželj, K., Hartweger, N. 2017. Implementacija mobilnog učenja u nastavi stranih jezika na primeru nemačkog. *Komunikacija i kultura online*, Godina VIII, Broj 8, Beograd, 88–104.

Кржељ, К. и Половина, Н. 2019. Значај кључних компетенција из перспективе наставника страних језика, *Андрагошке студије*, Број 1, 111–134. [COBISS.SR-ID - 525402517].

### **II Радови са међународних научних скупова објављени у целини**

#### **До првог избора у звање доцента (2014)**

Krželj, Katarina K. 2007. Mogućnost ostvarenja ciljeva interkulture lingvopragmatike u nastavi stranih jezika. *Примењена лингвистика*, ISSN 1451–7124, 8, 168–176 [COBISS.SR-ID 523612567].

Krželj, Katarina K. 2011. Faktori motivacije za učenje nemačkog jezika struke. У: Ignjačević, Anđelka et al. (приредили). *Језик струке : изазови и перспективе : зборник радова = Language for Specific Purposes : challenges and prospects : book of proceedings*. Београд: Друштво за стране језике и књижевност Србије: = Foreign Language and Literature Association of Serbia, 142–152 [COBISS.SR-ID 523540119].

#### **Након првог избора у звање доцента (2014)**

Кржељ К. 2015. Укључивање студената у креирање инструмената за евалуацију мултимедијалних презентација. *Зборник радова треће међународне Конференције Старни језик струке, прошлост, садашњост, будућност*, 26. и 27. септембар 2014. ДСЈКС: Београд, 283–290.

Кржељ К. 2018. Стандарди квалитета за избор и дидактичко обликовање културолошких садржаја у уџбеницима страног језика струке. *Зборник радова четврте међународне конференције Страни језик струке и професионални идентитет*, 29. и 30. 09. 2017. ДСЈКС: Београд, 167–181.

### **III Радови са домаћих научних скупова објављени у целини**

#### **Након првог избора у звање доцента (2014)**

Кржељ К. 2020. Интеркултурна компетенција у силабусима за немачки језик струке. *Зборник радова 9. националне конференције Наука и савремени универзитет. Нови правци истраживања у друштвеним и хуманистичким наукама*. 9. 11. 2019. Филозофски факултет Универзитета у Нишу

#### **IV Универзитетски уџбеник**

##### **Након првог избора у звање доцента (2014)**

Krželj, Katarina 2020. *Deutsch. Kultur und Gesellschaft – Einblick und Ausblick*. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Filozofski fakultet.

##### **Библиографија након првог избора у звање ванредног професора (2021)**

###### **I Радови у научним часописима**

Кржељ К. К., Урошевић С. С. & Подгоршек С. Ц. 2021. Дидактички концепт *learners as designers* у настави немачког као страног језика. У: Иновације у настави, XXXIV(4), 107–121, DOI: 10.5937/inovacije2104107K (M23)

Krželj, K. K. 2024. Holokaust kao lingvopragmatička tema u nastavi nemačkog jezika. *Наслеђе, часопис за језик, књижевност, уметност и културу*, Институт за српски језик САНУ, 58, стр. 183–196. <https://doi.org/10.46793/NasKg2458.183K>. (M23)

###### **Радови са међународних научних скупова објављени у целини**

Krželj, K. K. 2022. „Digitalni mediji u funkciji razvijanja interkulturene kompetencije u nastavi stranog jezika struke“, 465–482. Зборник радова са Пете међународне конференције Друштва за стране језике и књижевност Србије „Језик, струка, наука – 2.1“, Друштво за стране језике и књижевност Србије, Секција универзитетских наставника страног језика струке, Београд. (M33)

Krželj, K., Mirić, M., & Ošmjanski, V. 2025. Stavovi studenata prema vrednovanju postignuća u nastavi stranih jezika u kontekstu veštačke inteligencije. У: D. Đorović, M. Mirić, & V. Stojičić (приредили), *Jezik struke: Pristupi i strategije*. Zbornik radova VI međunarodne konferencije o jeziku struke, Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije (DSJKS), Sekcija univerzitetskih nastavnika stranog jezika struke (SUNJS), Univerzitet u Beogradu – Filozofski fakultet, 413–425. <https://doi.org/10.18485/lsp.2025.6.ch28>. (M33)

###### **Радови са домаћих научних скупова објављени у целини**

Ošmjanski, V., Krželj, K., & Mirić, M. (2025). Upotreba digitalnih alata i veštačke inteligencije u učenju stranog jezika struke. У: T. Parezanović & M. Nikolić (приредиле), *Filološki vidici 3*. Zbornik radova sa trećeg naučnog skupa nacionalnog značaja (Beograd, 22. novembar 2024) Beograd: Alfa BK univerzitet, 185–208. <https://doi.ub.kg.ac.rs/doi/10-46793-fil-vidici3-185o/> (M63)

Сви наведени прилози баве се актуелним и веома релевантним примењенолингвистичким и методичким темама. Следи сажет приказан публикација проф. др Катарине Кржељ, хронолошким редоследом.

## 1.

Петраш, Катарина К. 1995. Школовање учитеља у Немачкој. *Иновације у настави*, 13/3, 199–203. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 47156482]

У раду су приказани основни модели за школовање наставника основних и средњих школа у Немачкој. Након кратког приказа историјата школовања гимназијских професора и наставника у основним и занатским стручним школама анализирани су и разлози за прелазак с практично усмереног школовања на више нивое образовања (академије и универзитете). Тежиште рада представља анализа особености система школовања учитеља у Немачкој. С тим циљем анализирани су предуслови за упис на студије, дужина студија, као и њихов садржај. Посебна пажња посвећена је приказу научних области које се изучавају током основних студија педагогије и студија изабраних предмета и њихове предметне дидактике. Након приказа начина евалуације и праћења студентских постигнућа анализирају се и могућности стручног усавршавања наставника. Како би се приказале разлике у односу на иницијално образовање наставника у другим земљама, дат је приказ начина студирања и избора студијских садржаја на Учитељском факултету у Берлину.

## 2.

Петраш, Катарина К., Мандић, Данимир П. 1995. Коришћење микрокомпјутера у настави страног језика. *Иновације у настави*, 13/4, 276–282. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 48901890]

Компјутерски подржана настава и учење омогућавају подизање ефикасности учења и вредновања знања ученика и студената. У овом раду приказане су специфичности учења страног језика са посебним освртом на циљеве и посебне облике извођења наставе на нефилолошким факултетима. Посебна пажња посвећена је самосталним вежбањима студената и анализи тестова за проверу знања. Након приказа типологије и функција вежбања и тестова за проверу знања и постигнућа у настави страних језика анализирана је

могућност компјутерски подржаног тестирања. У раду је приказан део пројекта за електронски уџбеник намењен учењу страног језика уз помоћ рачунара. Реч је о тесту затвореног типа „одговор по избору“, намењеном провери граматичких знања из широког домена језичких појава.

### 3.

Петраш, Катарина К. 1996. Иновације или тривијалне игрице на скупоченим машинама. *Иновације у настави* 14/2, 101–104. [ISSN 0352-2334, COBISS.SR-ID 50619394]

Тема рада је компјутерски подржана настава страних језика и употреба рачунара као помоћног наставног средства. У раду се приказују области наставе страних језика у којим могу наћи примену *Call*-програми, као и актуелне типологије наведених програма. Посебна пажња посвећена је могућности употребе рачунара у контексту одређених социјалних форми. Када је реч о врстама *Call*-програма, анализирано је који програми погодују остваривању парцијалних наставних циљева, које се вештине њима могу развијати, коју врсту наставног садржаја најефикасније приказују, у којој мери показују сличности и разлике у односу на традиционлни уџбеник, за коју су наставну фазу погодни, на који начин пружају повратне информације и омогућавају аутоевалуацију. Након приказа модалитета обраде текста помоћу програма „Garer“ Доналда Морисона приказана је могућност његове адаптације за специфичне потребе наставе немачког језика на нефилошким факултетима.

### 4.

Petraš, Katarina 2002. Das Thema Political Correctness. Methodenforum Miteinander reden über Miteinander leben. Thema Wahrnehmungstraining und Perspektivwechsel. *Grafika*, 2, 17–19. [ISBN 954-9764-13-3]

У раду су приказани резултати рада са допунским наставним материјалом креираним за наставу лингвопрагматике немачког језика. Тема приказане наставне јединице је политичка коректност у наставном материјалу „Sprachen öffnen Welten“, објављеном као 7. свеска лингвопрагматичког наставног материјала „Miteinander leben in Europa“ Задужбине Кербер. Након анализе значаја лингвопрагматичких тема као што су функције језика, језик и род и политичка коректност, у раду се приказује на који начин студенти Филозофског факултета у Београду сагледавају значај и актуелност наведених тема. Надаље је у раду

анализирано у којој мери је бављење наведеним темама у коорелацији са циљевима интеркултурне лингвопрагматике. Након приказа тока анализираних наставних јединица резимирани су сви резултати рада са датим наставним материјалом, да би се закључило следеће: материјал нуди довољно релевантних лингвопрагматичких информација о земљама немачког говорног подручја, омогућава сагледавање стереотипа и аутостереотипа и омогућава увид у сопствену културну детерминисаност.

## 5.

Krželj, Katarina K., Hartung, Regine 2003. Language Awareness im Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene – Beispiele aus der Unterrichtspraxis Deutsch als Fremdsprache. *Interkulturell*, ISSN 0935-0993, Heft 1/2, 141–155. [COBISS.SR-ID 523540631]

У чланку се тематизује значај концепта *language awareness* у уџбеницима за немачки језик као страни насталим током деведесетих година XX века и констатује да се анализа језика са индивидуалног и социјалног аспекта може позитивно одразити на учење страних језика (овај ефекат је нарочито видљив код студената на вишим нивоима владања страним језиком). У чланку је посебна пажња посвећена питању језичке политике и могућности да се упознавањем језичке политике земље чији се језик изучава, с једне стране, продубљују интеркултурна знања о датом језичком подручју а да се, с друге стране, сагледава сопствена културна детерминисаност.

Након приказа и анализе саржаја и циљева радних свезака за наставу лингвопрагматике немачког језика „Miteinander leben in Europa – Lese und Arbeitshefte zur deutschen Landeskunde“, у раду је приказан пример обраде теме политичке коректности у настави немачког језика струке на Филозофском факултету у Београду. Анализом сопствене „језичке биографије“ и модуса употребе матерњег и страног језика могуће је, како је у раду приказано и појашњено, развити свест о функцији и могућем дејству матерњег и страног језика.

## 6.

Кржељ, Катарина 2003. *Херман Глазер као креатор културне политике и културног менаџмента града Нирнберга*. Универзитет уметности у Београду – Факултет драмских уметности, (необјављен магистарски рад).

Предмет истраживања магистарске тезе јесу (1) теоријска мисао Хермана Глазера (Hermann Glaser), (2) културна политика заснована на Глазеровој теоријској мисли и (3) културна анимација и менаџмент у култури произашли из Глазерове културне политике. Анализирајући моделе и методе организације културе у Немачкој од почетка 19. века до данас, уз посебан осврт на ситуацију после Другог светског рата и на социокултуру седамдесетих година 20. века, Херман Глазер поставља основоу културне политике, да би из ње практично извео модел културног менаџмента и културне акције који у већој мери подстиче и омогућава културни развој, тј. стварање услова за стицање културних навика, развој културних потреба и задовољавање постојећих културних потреба. Циљеви истраживања у овом раду били су да се детаљно проучи и анализира културолошка теорија Хермана Глазера постављена у његовим теоријским радовима и утврде њени домети у односу на постојеће теорије културе и теорије културног развоја; да се проучи утицај теоријске мисли на заснивање концепта и програма „дућана културе“ и културне акције, који је могуће спровести само ако се истраже теоријски корени, програмски искази и облици њене практичне реализације. Један од циљева рада био је и да се проуче облици и пракса културног менаџмента у Нирнбергу (СР Немачка) као својеврсног модела реализације културне политике обликовањем макроменаџмент структуре „дућана културе“ и развијање програма културне акције. Основни методолошки поступак у раду јесте метода теоријске анализе комбинована с методом каузалне анализе, која је омогућила поређење теоријског концепта и из њега проистекле културне политике, културне анимације и менаџмента у култури. Валидност Глазеровог концепта културне политике испитана је методом случаја која је омогућила сагледавање свих важних аспеката анализираних проблема. Метод случаја примењен је на моделу „дућана културе“ јер је продубљена анализа једног случаја омогућила да се статистичким путем утврди одступање анализираних појава од њеног очекиваног тока. Истраживање је обухватало организациону, финансијску и правно-нормативну анализу „дућана културе“ као и праћење њиховог рада у периоду од 1994. до 1989. преко анализе програма, текстова и материјала који су пратили поједине програме.

7.

Krželj, Katarina 2007. Mogućnosti ostvarenja ciljeva interkulture lingvopragmatike u nastavi stranih jezika. *Primenjena lingvistika* 8, 168–176. [ISSN 1451-7124, COBISS.SR-ID 523612567]

Будући да још немамо целовит приказ историје лингвопрагматике, један од циљева овог рада био је да се прикажу три развојна концепта лингвопрагматике: когнитивни, комуникативни и интеркултурни. Разлике у концептима анализирани су у односу на постављене циљеве, садржаје и препоручене методе рада. Нарочита пажња посвећена је проблему дефинисања интеркултурне компетенције и анализи циљева интеркултурне лингвопрагматике у настави. У домену теорије, постављени циљеви интеркултурне лингвопрагматике неретко се свде на афективне аспекте, при чему се аспект знања и практичне језичке употребе занемарују. У пракси такво тумачење циљева интеркултурне лингвопрагматике често доводи до поједностављивања одређених аспеката културе земље чији се језик изучава. Идеализовано и политизовано тумачење циљева интеркултурне компетенције лингвопрагматику често своди на пуко оруђе за постизање ваннаставних циљева, као што су еманципаторска социјализација (Piepho 1974), развијање емпатије (Schinschke 1995) или толеранција амбигвитета (Neuner 1995). Циљ овог рада је такође да се изврши анализа могућности развијања интеркултурне компетенције која ће бити ослобођена афективне компоненте, те да се докаже да у настави страног језика културна свест не може бити циљ надређен развоју језичких способности.

## 8.

Levy-Hillerich et al. 2009. *Mit DEUTSCH studieren arbeiten leben. Ein Lehrbuch für den Studienbegleitenden Deutschunterricht Niveau A2/B1*, Milano: Arcipelago Edizioni [ISBN 978-88-7695-410-8]

Уџбеник *Mit DEUTSCH studieren arbeiten leben. Ein Lehrbuch für den Studienbegleitenden Deutschunterricht Niveau A2/B1* (Milano: Arcipelago Edizioni) намењен је студентима свих студијских група нефилолошких факултета. Уџбеник је утемељен у реалан лингвопрагматички контекст земаља немачког говорног подручја и осим практичне комуникативне компетенције у струци студентима омогућава да развију социјалне и методске квалификације и кључне компетенције у складу са концептом о целоживотном учењу. Уџбеник обухвата четири тематске области *Wege zum Beruf, Zusammenwachsen über die Grenzen, Mehr Lebensqualität durch Nachhaltigkeit* и *Ich kann Präsentieren*. Уџбеник прати CD намењен самосталном раду студената, приручник за предаваче који садржи наставне материјале за умножавање, тестови, као и платформа на Мудлу са интерактивним задацима.

## 9.

Krželj, Katarina K. 2011. Faktori motivacije za učenje nemačkog jezika struke. Igњачевић, Анђелка и др. (приредиле) *Језик струке: изазови и перспективе: зборник радова = Language for Specific Purposes : challenges and prospects : book of proceedings*. Београд: Друштво за стране језике и књижевност Србије = Foreign Language and Literature Association of Serbia, 142–152. [COBISS.SR-ID 523540119]

Настава страних језика је комплексан феномен на који делује велики број међусобно повезаних фактора, као што су предзнања студената, искуства са наставом страних језика, мотивација, очекивања од наставе, слика коју студенти имају о страном језику и говорницима тог језика, улога коју одређени страни језик има у датом друштву и његова инструментална вредност. Какав утицај ће наведени фактори имати на ефикасност наставе страних језика зависи од језичке и културолошке средине у којој се страни језик учи. У раду су приказани резултати истраживања неких од наведених фактора мотивације код студента хуманистичких студија који похађају курс немачког језика струке. Предмет истраживања спроведеног путем упитника била су искуства студената током учења немачког језика, ставови према страном језику, култури и припадницима немачког говорног поручја. Испитивање је имало за циљ да омогући студентима да анализирају властито искуство са наставом немачког језика, да промисле узроке и могуће последице свог задовољства, односно незадовољства постигнутим успехом, да спроведу самоевалуацију постигнућа, да увиде да слику о одређеном језику у значајној мери креирају и стереотипи и предрасуде и да расветли политичке и социјалне факторе и дидактичко-методичке принципе и методе које су довеле до стварања одеђене слике о немачком језику као страном.

## 10.

Кржељ, Катарина 2014. *Лингвопрагматика немачког језика на нефилолошким факултетима*, Универзитет у Београду – Филолошки факултет (необјављена докторска дисертација).

У раду се обрађује појмови лингвопрагматике као научне дисциплине и дидактике лингвопрагматике, као и однос интеркултурног учења и лингвопрагматике. Ауторка анализира теоријска полазишта, проблем терминологије, односно генезу појма лингвопрагматике и њене развојне фазе. У стручним круговима на немачком говорном

подручју до данас не постоји јединствено мишљење о томе да ли је лингвопрагматика самостална научна дисциплина, принцип, контекстуално знање, трансдисциплинарни мост између филологије и хуманистичких наука или помоћна дисциплина. Отворено је и даље питање да ли лингвопрагматика треба да има услужну функцију или треба и може да се развија ка одређеној аутономији. Такво стање у актуелној стручној дискусији последица је интердисциплинарности лингвопрагматике, нетранспарентности њених циљева, разлика у тумачењу културе као референтне тачке сваког истраживања, као и нејасних и не увек убедљивих и проверивих резултата истраживања у наведеној области. Да би се утврдио статус лингвопрагматике у настави немачког језика за студенте нефилолошких дисциплина, спроведено је опсежно истраживање које је укључило тријангулацију података (испитивање ставова студената и наставника, анализа наставних програма и наставног материјала). Оно је показало следеће резултате,

(1) Студенти и наставници немачког језика струке на нефилолошким факултетима показују интересовање за лингвопрагматичке садржаје. Студенти су мотивисани да усвоје такве садржаје, а наставници да их обухватније и систематичније интегришу у наставу. Иако испитани студенти и наставници показују свест о потреби и значају интегрисања интеркултурне лингвопрагматике у наставу језика струке, њени потенцијали им нису познати у довољној мери.

(2) Настава немачког језика струке одвија се у хетерогеним институционалним условима, због чега курикулум мора бити отворен како би се могао применити и адаптирати у складу са особеним оквирним условима.

(3) Курикулум за наставу лингвопрагматике се не може темељити на претпостављеним потребама студената, већ мора поћи од интересовања конкретне групе студената којој је намењен. Када је реч о садржајима, реална интересовања студената су у домену садржаја лингвопрагматике другачија од претпостављених, из чега следи да је неопходно испитати интересовања сваке појединачне групе студената. Курикулум мора садржати смернице за хоризонтално и вертикално повезивање тема односно наставних садржаја.

(4) Будући да ни студенти ни испитани наставници нису у довољној мери упознати са кључним компетенцијама као наставним циљем, неопходно је да курикулум садржи прецизна објашњења и образложења редефинисаних циљева.

(5) Ни студенти ни наставници нису у довољној мери упознати са потенцијалом пројектног рада у настави језика струке и настави лингвопрагматике немачког језика, због чега је у курикулуму неопходно детаљно приказати потенцијале кооперативних облика рада.

(6) Резултати истраживања указују на недовољну упућеност у могућности употребе интернета и учења путем интернета у настави, због чега курикулум мора садржати основне смернице за рад са визуелним и хипертекстуалним материјалом.

На основу анализе статута нефилолошких факултета и силабуса за немачки језик струке, а у односу на један од циљева овог рада – креирање курикулума за лингвопрагматику – ауторка следеће. (1) Не постоје законске или институционалне препреке за редефинисање циљева наставе немачког језика струке или лингвопрагматике немачког језика; стога је могуће проширити наставне циљеве у складу са интегративном поставком лингвопрагматике и интегрисати и развијање кључних компетенција. (2) Курикулум за лингвопрагматику у погледу наставних циљева мора садржати јасно одређење циљева интеркултурне лингвопрагматике. (3) Курикулум за лингвопрагматику у погледу наставних садржаја мора садржати критеријуме за селекцију садржаја, смернице за умрежавање тема и информације о значају уважавања националних и регионалних разноликости немачког говорног простора. (4) У погледу наставних метода курикулум за лингвопрагматику мора садржати смернице за избор социјалних форми, стручно и професионално усмерених метода; неопходно је нагласити значај аутономног учења. (5) Типологија задатака и вежби у курикулуму лингвопрагматике мора садржати задатке и вежбе који тренирају опажаје, подстичу развијање комуникативне компетенције у интеркултурним ситуацијама и интеркултурном поређењу. (6) Курикулум лингвопрагматике мора садржати технике и инструменте евалуације специфичне за праћење постигнућа интеркултурног учења.

На основу анализе теоријских полазишта интеркултурне лингвопрагматике и теорије уџбеника, уз посебан осврт на постојеће стандарде квалитета за уџбенике немачког језика према Нодарију, Функу и Круму, у погледу стандарда квалитета уџбеника германофоних култура износе се следећи закључци. (1) Уколико се у дефинисању стандарда квалитета уџбеника германофоних култура примене конструкцијска решења произишла из савремене теорије уџбеника и интеркултурне дидактике, уџбеник може допринети постизању циљева

лингвопрагматике на интеркултурним основама. (2) Да би уџбеник могао да оствари своје функције, укључујући и развијање интеркултурне компетенције, неопходно је да се формулишу стандарди квалитета за све нивое макроструктуре. Интеркултурни приступ се не сме ограничити само на садржински план уџбеника, јер структурно-организациони план одражава специфичност дидактичког обликовања садржаја, а посредством инструктивног материјала доприноси остварењу циљева интеркултурне лингвопрагматике.

## 11.

Krželj, Katarina 2014. Interesovanja studenata za sadržaje strane kulture. *Етноантрополошки проблеми*, Година 9, Sveska 2, ISSN 0353-1589, 211–281.

У чланку се приказују резултати истраживања интересовања студената нефилолошких факултета (универзитета у Србији) за садржаје стране културе као и значај који студенти придају упознавању циљне културе у настави страних језика на нефилолошким факултетима. Циљ савремене наставе страних језика на нефилолошким факултетима, поред развијања комуникативне компетенције у струци, јесте и развијање плурикултуралности. Како би се проверила могућност остварења тог циља, неопходно је извршити анализу законског оквира у којем се одвија настава страних језика струке, анализу наставних циљева и могућност сензибилизације за интеркултурне аспекте. Анализи потреба и интересовања за садржаје циљне културе мора претходити анализа специфичности интеркултурног учења и интеркултурне компетенције. На основу добијених резултата могуће је утврдити корелацију између елемената културе заступљених у постојећем наставном материјалу и интересовања и потреба циљне групе којој су намењени. Добијени подаци послужиће као основ за дефинисање смерница за селекцију садржаја циљне културе, које ће са једне стране бити утемељене у методичко-дидактичким принципима интеркултурно усмерене наставе страних језика, а са друге стране рефлектовати реалне потребе и интересовања студената једног броја нефилолошких факултета.

## 12.

Кржељ Катарина 2015. Укључивање студената у креирање инструмената за евалуацију мултимедијалних презентација. *Зборник радова треће међународне Конференције*

*Страни језик струке, прошлост, садашњост, будућност, 26. и 27. септембар 2014.*  
ДСЈКС: Београд, 283–290.

Једна од предиспитних обавеза студената на Филозофском факултету у Београду који похађају предмет Немачки језик 2 јесте презентација самостално изабране теме из научне области коју изучавају. Поред израде мултимедијалних презентација студенти од 2008. године креирају и скале за њихово оцењивање, бирајући, на основу одеђеног броја понуђених модела, елементе које сматрају најрелевантнијим. У раду су приказани резултати истраживања чији је циљ да се прикупе искуства студената током израде ових мерних инструмената, да се утврде њихови ставови о потреби и циљевима укључивања у процес креирања инструмената за евалуацију мултимедијалних презентација и да се укаже на делотворност и могући допринос ове активности у развијању језичких вештина на страном језику као и вештине мултимедијалног презентовања.

### 13.

Krželj, K., Hartweger, N. 2017 Implementacija mobilnog učenja u nastavi stranih jezika na primeru nemačkog. *Komunikacija i kultura online*, Godina VIII, Broj 8, Beograd, 88–104.

У раду се анализирају могућности ефикасне имплементације мобилног учења у наставу страних језика и потенцијални допринос мобилног учења у достизању циљева наставе и подизању њеног квалитета. Циљ рада је критичко сагледавање потенцијала мобилног учења у настави страних језика, што је учињено на основу анализе резултата истраживања спроведеног 2017. године на узорку од 120 полазника курса немачког језика (у организацији Гетеовг института у Београду). Резултати овог истраживања, спроведеног помоћу анкетног листа допуњеног петостепеном Ликертовом скалом судова, послужили су да се сумирају и размотре досадашња искуства, ставови и сугестије полазника курса везане за овај вид наставе, пре свега у циљу унапређења наставне праксе. Резултати истраживања су потврдили полазну тезу ауторки да се коришћење мобилних уређаја позитивно одражава на квалитет наставе и на постигнућа, да полазници најзанимљивијим и најефикаснијим сматрају едукативне игре којима се усваја лексика и увежбавају структурни језички обрасци, а да избором алата, апликација и дидактичких сценарија нису исцрпљени потенцијали мобилних медија за стварање дискузивних, комуникативних, колаборативних

и умрежених структура у процесу учења. Ауторке на крају закључују да је у сценарије учења с таблетима неопходно уврстити већи број вежби и задатака који подразумевају сложенију језичку акцију, вежбе којима се развијају вештине аудирања, читања и писања, као и вежбе којима је могуће развити културну, интеркултурну или транскултурну компетенцију.

#### 14.

Кржељ К. 2018. Стандарди квалитета за избор и дидактичко обликовање културолошких садржаја у уџбеницима страног језика струке. *Зборник радова четврте међународне конференције Страни језик струке и професионални идентитет*, 29. и 30. 9. 2017. ДСЈКС: Београд, 167–181.

Циљ наставе страних језика струке на нефилолошким факултетима јесте развијање практичне компетенције у струци, која подразумева познавање специфичних особности комуникације. Будући да је стручна комуникација увек детерминисана циљном културом, практична компетенција обухвата и културну и интеркултурну компетенцију. Циљ рада је да се, након критичке анализе места и значаја културне и интеркултурне компетенције у настави страног језика струке, анализе постојећих стандарда квалитета валоризације културолошких садржаја, као и анализе теоријских полазишта опште и парцијалне теорије уџбеника, утврде стандарди квалитета на основу којих је могуће креирати концепцију уџбеника за наставу страног језика струке на нефилолошким факултетима као нормативног документа. Предложени стандарди квалитета утемељени су у интеркултурном приступу као адекватном дидактичком концепту и односе се на два елемента макроструктуре уџбеника: на његов садржај и на инструктивни материјал.

#### 15.

Кржељ, К. и Половина, Н. 2019. Значај кључних компетенција из перспективе наставника страних језика, *Андрагошке студије*, Број 1, 111–134 [COBISS.SR-ID - 525402517].

У раду су приказани резултати истраживања значаја кључних компетенција (интеркултурне, дигиталне, социјалне, личних и методских) у настави страних језика. Помоћу упитника креираног за потребе истраживања анкетирано је 100 наставника страних језика запослених у основним, средњим и високим школама и школама страних језика у

Републици Србији, како би се утврдило на који начин и у којој мери наставници страних језика доприносе и омогућавају ученицима да захваљујући настави страних језика развију кључне компетенције. Циљ истраживања је био и да расветли искуства наставника у развијању сопствених кључних компетенција и њихове ставове о значају кључних компетенција за даље школовање и професионални рад ученика. Резултати анализе показују да наставници посвећују значајну пажњу развијању кључних компетенција и да су свесни њиховог значаја за будући професионални рад својих ученика. Према мишљењу анкетираних наставника, пресудан значај имају личне и социјалне компетенције, док се интеркултурна, дигитална и методска компетенција оцењују нешто нижом оценом. Када је реч о наставним активностима којима наставници омогућавају развијање кључних компетенција ученика, највећи дефицити се бележе у дигиталној компетенцији. С друге стране, наставници су веома задовољни нивоом кључних компетенција којима располажу. Најчешће су их стекли самосталним радом, а потом на стручним усавршавањима. Сопствено академско образовање у најмањој мери је допринело да наставници развију кључне компетенције до задовољавајућег нивоа.

#### 16.

Кржељ К. 2020. Интеркултурна компетенција у силабусима за немачки језик струке. У: *Зборник радова 9. националне конференције Наука и савремени универзитет. Нови правци истраживања у друштвеним и хуманистичким наукама. 9. 11. 2019.* Филозофски факултет Универзитета у Нишу.

Интеркултурна компетенција као једна од кључних компетенција представља интегрални део великог броја компетенција за 21. век. Као генеричка и трансверзална компетенција она се може развијати и у формалном и у неформалном контексту у свим етапама образовања. У посткомуникативној дидактици страних језика интеркултурна компетенција представља један од циљева учења страних језика. Упркос томе, очите су разлике у начину на који се интеркултурна компетенција третира у силабусима за наставу немачког језика струке на нефилолошким факултетима. Значај интегрисања интеркултурних садржаја у високошколско образовање на нефилолошким факултетима код нас није до сада био предмет анализе, а заступљеност интеркултурног учења у курикулумима и силабусима није истраживана. Циљ истраживања био је да се утврди да ли су у силабусима дефинисани циљеви и исходи који омогућавају развијање интеркултурне

компетенције. Сходно циљу извршена је анализа циљева и исхода учења, као и анализа приступа културолошким садржајима (фактографског, комуникативног, интеркултурног или транскултурног) на којима се заснивају одабрани садржаји заступљени у силабусима за немачки језик струке на нефилолошким факултетима. Подаци су добијени методом анализе садржаја 14 силабуса за немачки језик струке на нефилолошким факултетима. Резултати анализе указују на недовољну заступљеност елемената интеркултурног учења, и на потребу иновирања силабуса за немачки језик струке на нефилолошким факултетима у Републици Србији.

17.

Krželj, Katarina 2020. *Deutsch. Kultur und Gesellschaft – Einblick und Ausblick*. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Filozofski fakultet.

У 13 поглавља (*Kultur, Sprache, Freizeit, Wohlbefinden, Götterwelt der Germanen, Die 7 Todessünden, Trinkgelage in Athen und Rom, Skulpturen, Nationale Personifikation, Studium, Präsentieren, Prüfungsanst* и *Grammatik im Fokus*) овај иновативни и јединствени универзитетски уџбеник нуди свеобухватан увид у најрелевантније аспекте култура немачког говорног подручја, схваћених и у њиховом плуралитету и у њиховој динамици (што укључује и елементе културе свакодневног живота а нарочито студентског искуственог света), али и у тематику цивилизацијског развоја (поготову у ширем европском контексту, од античких цивилизација, преко германског митолошког света, све до данашњих дана). Свако поглавље је структурно конципирано тако да обухвата уводни део у којем се студенти наводе да, одговарајући на низ питања, најпре дефинишу централни појам поглавља. Иза овог уводног сегмента у уџбенику се презентује тематска грађа у виду разноврсних текстова енциклопедијског, публицистичког, књижевног и научног жанра. Осим писаних текстова, читаоцима се овде нуде и аудио и видео записи, на посебној електронској платформи, као саставном делу уџбеничког пакета. Дати део поглавља праћен је различитим типовима вежбања и задатака за проверу разумевања текста (преовлађујући тип чине комплементациона вежбања, али има и оних трансформационог и конструкционог типа), као и задаци за увежбавање језичке продукције у усменом и писаном виду. Наредни део поглавља чине вежбања у којима се приказују одређене структурне (граматичке и лексичке) особености немачког језика, неопходне за обављање језичких активности на

нивоу B1. У завршном делу сваког поглавља, под насловом „Mit Sprache handeln“, од студената се очекује да спроведу неку аутентичну комуникативну активност у којој ће на делатан начин користити језичка средства научена у датој лекцији. Текстови су на високом академском нивоу, на корисника делују мотивишуће и когнитивно подстицајно. Обе врсте текстова, како они за читање, тако и они намењени аудирању, омогућују развој стратегија глобалне, селективне и детаљне рецепције. Избор, презентација и дидактизација лексичких елемената представљају темељ за овладавање немачким језиком за потребе у различитим друштвено-хуманистичким наукама.

## 18.

Кржељ К. К., Урошевић С. С. & Подгоршек С. Ц. 2021. Дидактички концепт *learners as designers* у настави немачког као страног језика. У: Иновације у настави, XXXIV(4), 107–121, DOI: 10.5937/inovacije2104107K.

У раду су представљени резултати истраживања екефата дидактичког концепта *learners as designers* (Jonassen и Reeves, 1996) у настави немачког као страног језика струке. Полазећи од претпоставке да дигитални медији могу као когнитивни алат подстаћи студенте да активно конструишу знања и развију аутономију у учењу, истраживање је имало за циљ да утврди у којој мери такав приступ утиче на мотивацију и навике студената приликом учења лексике страног језика. Истраживање је спроведено током академске 2019/2020. године на нефилолошким факултетима Универзитета у Београду, Универзитета у Љубљани и Универзитета Сингидунум. Учествовао је укупно 151 студент који је немачки језик похађао као обавезни изборни предмет, а који је у две фазе користио дигитални алат *Quizlet* за утврђивање и проширивање лексике. Подаци су прикупљени анкетом са отвореним и затвореним питањима и Ликертовом скалом, а обрађени комбинованом методом уз примену дескриптивне статистике и т-теста. Резултати показују да се употреба дигиталног алата позитивно одражава на ангажованост и мотивацију студената, као и да доводи до уочљивог пораста времена које посвећују учењу страних речи. Према мишљењу испитаника, такав начин рада омогућио им је ефикасније и занимљивије учење, што указује на потенцијал концепта *learners as designers* за подстицање саморегулисаног и мотивисаног учења у контексту наставе немачког језика струке на нефилолошким факултетима.

19.

Krželj, K. K. (2024). Holokaust kao lingvopragmatička tema u nastavi nemačkog jezika. *Наслеђе, часопис за језик, књижевност, уметност и културу*, Институт за српски језик САНУ, 58, 183–196.

У раду се анализира Холокауст као лингвопрагматичка и културно релевантна тема у настави немачког језика, са становишта његовог значаја за развијање интеркултурне компетенције и критичког односа према историјским и друштвеним наративима. Полазећи од схватања да Холокауст представља један од централних елемената немачког културног памћења и темељни оријентир у формирању савременог немачког идентитета, у раду се разматрају могућности његовог укључивања у наставу као лингвопрагматичког садржаја. Циљ истраживања био је да се утврде ставови, искуства и потребе наставника немачког језика у вези са подучавањем о Холокаусту, као и да се идентификују кључне препреке за имплементацију те теме у наставни процес.

Резултати показују да већина наставника исказује висок степен свести о педагошком и друштвеном значају укључивања теме Холокауста у наставу, али да се у пракси суочава са бројним ограничењима. У раду се указује на потребу за систематским приступом развоју наставничких компетенција у овој области, као и за креирањем програма стручног усавшавања који би омогућили педагошки промишљено и методички утемељено подучавање о Холокаусту у оквиру наставе немачког језика.

20.

Krželj, K. K. (2022). Digitalni mediji u funkciji razvijanja interkulturalne kompetencije u nastavi stranog jezika struke. У: *Зборник радова са Пете међународне конференције Друштва за стране језике и књижевност Србије* Језик, струка, наука – 2.1, Друштво за стране језике и књижевност Србије, Секција универзитетских наставника страног језика струке, Београд, 465–482.

У раду се разматрају могућности употребе дигиталних медија у развијању интеркултурне компетенције у настави страних језика. Полазећи од схватања да је циљ савремене наставе страних језика упознавање циљне културе и критичко преиспитивање сопствених и туђих културних образаца, у раду се истиче да дигитални медији, својом

доступношћу богатог, али несистематизованог архива културних артефаката и алата за интеракцију, омогућавају увид у интерпретативне обрасце стране културе.

Циљ рада био је да се укаже на начине на које дигитални медији могу подстицати развој интеркултурне компетенције, посебно кроз употребу партиципативних архива и мрежне интеракције као облика онлајн комуникације. У закључку су издвојене дидактички релевантне могућности дигиталних технологија усмерене на потребе студената, при чему рад представља и допринос систематизацији и вредновању досадашњих резултата примене дигиталних медија у развоју интеркултурне компетенције.

## 21.

Krželj, K., Mirić, M., & Ošmjanski, V. 2025. Stavovi studenata prema vrednovanju postignuća u nastavi stranih jezika u kontekstu veštačke inteligencije. У: D. Đorović, M. Mirić, & V. Stojičić (приредиле), *Jezik struke: Pristupi i strategije. Zbornik radova VI međunarodne konferencije o jeziku struke*. Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije (DSJKS), Sekcija univerzitetskih nastavnika jezika struke (SUNSJS), Univerzitet u Beogradu – Filozofski fakultet, 413–425.

У раду се разматрају могућности вредновања постигнућа студената у настави страног језика струке у контексту убрзаног развоја информационо-комуникационих технологија и све присутније примене вештачке интелигенције у образовању. Полазећи од савремених методичко-дидактичких полазишта која наглашавају активну улогу студента и значај принципа партиципативног учења, у раду се истиче потреба за укључивањем студената у процес дефинисања наставних циљева, исхода, метода рада и начина вредновања постигнућа. Циљ истраживања био је да се испитају ставови студената Филозофског факултета Универзитета у Београду о вредновању постигнућа у настави страног језика струке, посебно у светлу промена које доноси развој вештачке интелигенције. Добијени резултати нису у потпуности потврдили полазну хипотезу, али су указали на низ аспеката који захтевају додатно разматрање у процесу редефинисања начина вредновања. Истраживање представља полазиште за развој иновативних и флексибилних модела евалуације који би допринели осавремењивању наставног процеса и његовом прилагођавању новим образовним парадигмама и потребама студената у дигиталном добу.

22.

Ošmjanski, V., Krželj, K., & Mirić, M. 2025. Upotreba digitalnih alata i veštačke inteligencije u učenju stranog jezika struke. У: Т. Parezanović & М. Nikolić (приредиле), *Filološki vidici 3. Zbornik radova sa trećeg naučnog skupa nacionalnog značaja (Beograd, 22. novembar 2024)* Beograd: Alfa BK univerzitet, 185–208.

Рад је посвећен анализи употребе дигиталних алата и вештачке интелигенције у учењу страних језика струке (енглеског, немачког, француског, шпанског и руског) на Филозофском факултету Универзитета у Београду. Циљ истраживања био је да се идентификују најчешће коришћени дигитални алати, области њихове примене и учесталост употребе у настави стручних предмета и страних језика струке. Резултати истраживања спроведеног 2023/2024. године на узорку од 169 студената свих десет одељења Филозофског факултета показују да студенти најчешће користе *Google Translate*, *ChatGPT* и *Duolingo*, и то неколико пута недељно, углавном у периоду интензивних припрема за испите или решавања захтевнијих задатака. Највећи број студената користи ове алате за самостално учење, док је њихова примена у оквиру формалне наставе још увек ограничена. Трећина испитаника користи дигиталне алате и вештачку интелигенцију у припреми за испите из стручних предмета, а четвртина за припрему из страних језика струке. Закључује се да је неопходно подстаћи позитивније ставове студената према увођењу иновација у наставу и редефинисати циљеве наставе страних језика струке у складу са захтевима дигиталног доба. Рад указује на потребу за интеграцијом дигиталне компетенције у силбусе и формулисањем јасних смерница за употребу дигиталних медија у настави, како за наставнике тако и за студенте.

Ванредни професор. др Катарина Кржељ била је рецензент следећих уџбеника за наставу немачког језика.

- „Magnet 3“, аутора Ђорђа Мота и Весне Николовски. Немачки језик за 7. разред основне школе, 2014.
- „Magnet 4“ аутора Ђорђа Мота и Весне Николовски. Немачки језик за 8. разред основне школе, 2014.
- „Beste Freunde“ ауторки Мануеле Георгиакаки, Монике Боферман, Елизабете Граф-Римен и Кристиане Сојте. Немачки језик за 5. разред основне школе. 2014.
- „Prima 6“, аутора Ђорђа Мота и Весне Николовски. Немачки језик за 8. разред основне школе, 2015.

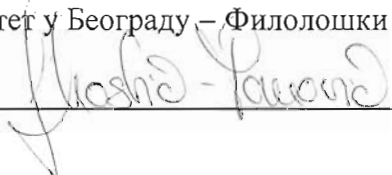
- „Prima 7“, аутора Фридерике Јин, Магдалене Михалак, Луца Рорман. Немачки језик за трећи разред гимназије и средње стручне школе, 2015.
- „Beste Freunde“, аутора Мануеле Георгиакаки, Кристиане Сојте, Ање Шиман, Персефоне Спирнидорнидоу. Немачки језик за 6. разред основне школе, 2015.

Научни и стручни радови ванредног професора др Катарине Кржељ сведоче о ширини методичких и лингводидактичких интересовања, помном праћењу домаће и иностране научне литературе, као и владању примењенолингвистичким и методичко-дидактичким истраживачким методама. Њени резултати у наставном раду, потврђени високим оценама студентске евалуације, такође сведоче о подобности кандидаткиње за наставни рад. Остварени резултати у креирању наставних програма, активностима стручног усавршавања наставника, учешћу у стручним удружењима и комисијама потврда су професионализма и стручности ванредног професора др Катарине Кржељ.

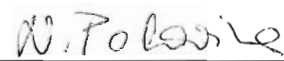
На основу напред изнесених података, комисија закључује да др Катарина Кржељ у потпуности испуњава услове за избор у звање ванредног професора за ужу научну област НЕМАЧКИ ЈЕЗИК и стога са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета да кандидаткињу изабере у наведено звање.

### Комисија

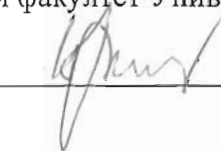
1) др Јелена Костић-Томовић, редовни професор  
Универзитет у Београду – Филолошки факултет

  
\_\_\_\_\_

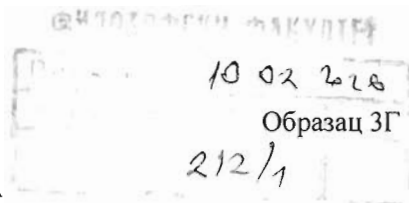
2) др Нина Половина, ванредни професор  
Универзитет у Београду – Саобраћајни факултет

  
\_\_\_\_\_

3) др Никола Д. Вујчић, ванредни професор  
Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу

  
\_\_\_\_\_

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА



**С А Ж Е Т А К**  
**РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА**  
**ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ**

**I - О КОНКУРСУ**

Назив факултета: Универзитет у Београду – Филозофски факултет  
Ужа научна, односно уметничка област: Немачки језик  
Број кандидата који се бирају: 1  
Број пријављених кандидата: 1  
Имена пријављених кандидата:  
**Катарина Кржељ**

**II - О КАНДИДАТИМА**

**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: Катарина, Коста, Кржељ  
- Датум и место рођења: 22. 10. 1967, Земун  
- Установа где је запослен: Универзитет у Београду – Филозофски факултет  
- Звање/радно место: ванредни професор  
- Научна, односно уметничка област: Немачки језик

**2) - Стручна биографија, дипломе и звања**

Основне студије:

- Назив установе: Универзитет у Београду – Филолошки факултет  
- Место и година завршетка: Београд, 1992

Мастер:

- Назив установе:  
- Место и година завршетка:  
- Ужа научна, односно уметничка област:

Магистеријум:

- Назив установе: Универзитет уметности у Београду – Факултет драмских уметности  
- Место и година завршетка: 2003.  
- Ужа научна, односно уметничка област: Театрологија – менаџмент и анимација у култури

Докторат:

- Назив установе: Универзитет у Београду – Филолошки факултет  
- Место и година одбране: Београд, 2014.  
- Наслов дисертације: *Лингвопрагматика немачког језика на нефилолошким факултетима*  
- Ужа научна, односно уметничка област: Филолошке науке

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 2021, ванредни професор, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 2019, доцент, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 2014, доцент, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 2010, наставник Немачког језика, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 2004, виши предавач за Немачки језик, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 1998, предавач за Немачки језик, Универзитет у Београду – Филозофски факултет;  
- 1994, предавач, Универзитет у Београду – Учитељски факултет;

**3) Испуњени услови за избор у звање ванредног професора**

**ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:**

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>оцена / број година радног искуства</b>
1	Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	/
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,85
3	Искуство у педагошком раду са студентима	31 године искуства

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b>
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број радова, сапштења, цитата и др</b>	<b>Навести часописе, скупове, књиге и друго</b>
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		<p>Кржељ К. К., Урошевић С. С. &amp; Подгоршек С. Ц. (2021) „Дидактички концепт Learners as designers у настави немачког као страног језика“. У: <i>Иновације у настави</i>, XXXIV(4), 107–121</p> <p>DOI: 10.5937/inovacije2104107K</p> <p><b>(M23)</b></p> <p>Krželj, K. K. (2024). Holokaust kao lingvopragmatička tema u nastavi nemačkog jezika. <i>Наслеђе, часопис за језик, књижевност, уметност и културу</i>, Институт за српски језик САНУ, 58, стр. 183–196. DOI: <a href="https://doi.org/10.46793/NasKg2458.183K">10.46793/NasKg2458.183K</a></p> <p><b>(M23)</b></p>
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		<p>Krželj, K. K. (2022). “Digitalni mediji u funkciji razvijanja interkulturene kompetencije u nastavi stranog jezika struke”, стр. 465–482.</p> <p>Зборник радова са Пете међународне конференције Друштва за стране језике и књижевност Србије “Језик, струка, наука – 2.1”, Друштво за стране језике и књижевност Србије, Секција универзитетских наставника страног језика струке, Београд</p> <p><b>(M33)</b></p>

			<p>Krželj, K., Mirić, M., &amp; Ošmjanski, V. (2025). Stavovi studenata prema vrednovanju postignuća u nastavi stranih jezika u kontekstu veštačke inteligencije. In D. Đorović, M. Mirić, &amp; V. Stojičić (Eds.), <i>Jezik struke: Pristupi i strategije</i>. Zbornik radova VI međunarodne konferencije o jeziku struke (pp. 413–425). Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije (DSJKS), Sekcija univerzitetskih nastavnika stranog jezika struke (SUNSJS), Univerzitet u Beogradu – Filozofski fakultet.</p> <p><a href="https://doi.org/10.18485/lsp.2025.6.ch28">https://doi.org/10.18485/lsp.2025.6.ch28</a> (M33)</p>
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од избора у претходно звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M61 или M63.		
14	Објављена један рад из категорије M20 или четири рада из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M61 или M63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		<p>Ošmjanski, V., Krželj, K., &amp; Mirić, M. (2025). Upotreba digitalnih alata i veštačke inteligencije u učenju stranog jezika struke. In T. Parezanović &amp; M. Nikolić (Eds.),</p>

			Filološki vidici 3. Zbornik radova sa trećeg naučnog skupa nacionalnog značaja (Beograd, 22. novembar 2024) (pp. 185–208). Beograd: Alfa BK univerzitet.  <a href="https://doi.ub.kg.ac.rs/doi/10-46793-fil-vidici3-185o/">https://doi.ub.kg.ac.rs/doi/10-46793-fil-vidici3-185o/</a> <b>(M63)</b>
17	Објављен један рад из категорије M21, M22 или M23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије M24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M21, M22 или M23 може, један за један, да замени услов из категорије M24 или M51		
19	Објављених пет радова из категорије M51 у периоду од избора у претходно звање из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M24 може, један за један, да замени услов из категорије M51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије M31 или M33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије M61 или M63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

### ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	<input checked="" type="checkbox"/> Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. Гостујућа уредница специјалног броја часописа <i>KONTEXTE – Internationales Journal zur Professionalisierung in Deutsch als Fremdsprache</i> , који издаје Универзитет у Јени, Bd. 1 Nr. 2 (2023)

	<p>„Konzeption und Wirkung von Aus- und Fortbildungsprogrammen im Bereich Deutsch als Fremdsprache am Beispiel von Deutsch Lehren Lernen“.</p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. Чланица организационог одбора на научном скупу „Шеста међународна конференција ЈЕЗИК СТРУКЕ И НАУКЕ: ПРИСТУПИ И СТРАТЕГИЈЕ, 26. и 27. септембар 2024. Београд, Србија, Друштво за стране језике и књижевности Србије</p> <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p>
<p>2. Допринос академској и широј заједници</p>	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. Чланица Финансијске комисије од 1. 10. 2021. до 30. 9. 2024. и од 1. 10. 2024. до 30. 9. 2027.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. Аутор и реализатор бројних програма за усавршавање наставника немачког језика.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Tutorierungsschulung</i>, Гетеов институт у Истанбулу / Гетеов институт у Скопљу, 11. 10. 2021 – 21. 11. 2021.</li> <li>2. <i>Deutsch Lehren Lernen</i>, Гетеов институт у Атени, 26. 1. 2022 – 15. 5. 2022.</li> <li>3. <i>Tutorierungsschulung</i>, Гетеов институт у Букурешту, 31. 8. 2022 – 11. 10. 2022.</li> <li>4. <i>Blended Learning</i> курсеви, Гетеов институт у Београду, 11. 10. 2022 – 16. 12. 2022, уторски развила и реализовала.</li> <li>5. <i>Deutsch Lehren Lernen 2</i>, Гетов институт у Атени, 20. 1. 2023 – 30. 3. 2023.</li> <li>6. <i>SchulDeutsch: Schreiben für die Generation Z</i>, Гетеов институт у Београду, 10. 3. 2023 – 7. 4. 2023, ауторски развила и реализовала.</li> <li>7. <i>Podcast im Unterricht, Pasch</i>, Гетеов институт у Београду, Крагујевац, 18. 5. 2023 – 20. 5. 2023, ауторски развила и реализовала.</li> <li>8. <i>SchulDeutsch: Prüfungsvorbereitung und Stressmanagement</i>, Гетеов институт у Београду, 19. 5. 2023 – 16. 6. 2023, ауторски развила и реализовала.</li> <li>9. <i>Fortbildungsreihe Unterrichtsprinzipien digital umsetzen</i>, Гетеов институт у Загребу, 9. 9. 2023.</li> <li>10. <i>Tutorierungsschulung Südosteuropa</i>, Гетеов институт, 4. 9. 2023 – 12. 10. 2023.</li> </ol>

	<p>11. <i>Deutsch Lehren Lernen 6</i>, Гетеов институт у Београду, 15. 9. 2023 – 12. 12. 2023.</p> <p>12. <i>SchulDeutsch: Prüfungsvorbereitung und Stressmanagement</i>, Гетеов институт у Београду, Подгорица, 15. 9. 2023 – 13. 10. 2023, ауторски развила и реализовала.</p> <p>13. <i>Deutsch Lehren Lernen 6 – Neukonzeption, Pilotierung</i>, Гетеов институт у Атини, 15. 9. 2023 – 8. 12. 2023.</p> <p>14. <i>Podcast im Unterricht, Pasch</i>, Гетеов институт у Београду, 13. 10. 2023 – 10. 11. 2023, ауторски развила и реализовала.</p> <p>15. <i>Unterrichtsprinzipien digital umsetzen für Multiplikator:innen in Südosteuropa</i>, Гетеов институт у Атини, 9. 10. 2023 – 30. 10. 2023.</p> <p>16. <i>Unterrichtsprinzipien digital umsetzen für Begleitlehrkräfte</i>, Гетеов институт у Атини, 13. 11. 2023 – 5. 12. 2023.</p> <p>17. <i>Indikatoren und Datenerhebungsinstrumente für DLL-Tutor:innen</i>, Гетеов институт у Атини, 3. 12. 2023, ауторски развила и реализовала.</p> <p>18. <i>Unterrichtsprinzipien digital umsetzen: Kompetenzorientierung</i>, Гетеов институт у Атини, 1. 4. 2024 – 21. 4. 2024.</p> <p>19. <i>Deutsch Lehren Lernen 6</i>, Гетеов институт у Атини, 10. 5. 2024 – 21. 7. 2024.</p> <p>20. <i>Startklar, DaF! für Lehrkräfte in den ersten Berufsjahren aus Ostasien</i>, Гетеов институт у Сеулу, 25. 5. 2024 – 25. 9. 2024, ауторски развила и реализовала.</p> <p>21. <i>Deutsch Lehren Lernen 1</i>, Гетеов институт у Атини, 13. 9. 2024 – 8. 12. 2024.</p> <p>22. <i>Nachhaltiges Lernen durch interkulturelle Projektarbeit</i>, Саветовање Удружења наставника немачког језика Србије, Крагујевац, 21. 9. 2024, ауторски развила и реализовала.</p> <p>23. <i>Das Fortbildungsprogramm Deutsch Lehren Lernen für Dozentinnen</i>, Гетеов институт у Београду, 29. 11. 2024 – 13. 12. 2024.</p> <p>24. Адаптација програма за стручно усавршавање <i>Qualifizierungsprogramm für Fortbildner*innen</i>, Гетеов институт у Београду, 18. 9. 2024 – 26. 5. 2025.</p> <p>25. <i>Deutsch Lehren Lernen 6</i>, Гетеов институт у Атини, 25. 4. 2025 – 6. 7. 2025.</p> <p>26. <i>Vernetzt Lernen – Über Grenzen hinaus Gestalten: Fehlerkorrektur im Deutschunterricht</i>, Гетеов институт у Београду, 7. 5. 2025 – 3. 6. 2025, ауторски развила и реализовала.</p> <p>27. <i>Deutsch Lehren Lernen 1</i>, Гетеов институт у Атини, 12. 9. 2025 – 7. 12. 2025.</p> <p>28. <i>Unterrichtsprinzipien digital umsetzen</i>, Гетеов институт у Београду, 15. 10. 2025 – 15. 3. 2026.</p> <p>29. <i>Qualifizierungsprogramm für Fortbildner*innen</i>, Гетеов институт у Атини, 26. 9. 2025 – 14. 12. 2025.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p>
<p>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</p>	<p>1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама Чланица радне групе за израду истраживачких задатака у оквиру програма стручног усавршавања <i>Deutsch Lehren Lernen (DLL)</i>, Универзитет „Фридрих Шилер“ у Јени и Гетеов институт у Минхену, 5. 5. 2024 – 1. 9. 2024.</p> <p>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим</p>

	<p>високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</p> <p>Од школске 2021. до 2024. године радно ангажована до 1/3 радног времена на Факултету организационих наука Универзитета у Београду за предмет Немачки језик 1 и Немачки језик 2.</p> <p>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. Чланица Друштва за стране језике и књижевности Србије (Секција универзитетских наставника страног језика струке)</p> <p>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма.</p> <p>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</p>
--	---

**\*Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

### III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Др Катарина Кржељ дугогодишњи је наставник немачког језика струке на Универзитету у Београду. Свој наставнички рад заснива на савременим методичко-дидактичким принципима наставе страног језика струке. Труди се да континуирано унапређује и иновира приступ наставном процесу, пратећи нове тенденције у области методике наставе, како увидом у релевантну литературу, тако и учешћем у континуираној едукацији наставника. Посебан акценат ставља на модернизацију метода рада у складу са развојем дигиталних технологија, чиме студентима омогућава да развијају компетенције неопходне за савремено академско и професионално окружење.

Током свог наставног и педагошког рада подробно је развијала и унапређивала све кораке у планирању и изради курикулума који одговара стварним потребама струке и ефикасно припрема студенте за професионални ангажман. Такав приступ довео је до израде курикулума предмета и израде наставних материјала и уџбеника „Deutsch: Kultur und Gesellschaft – Einblick und Ausblick“ 2020. године. Уџбеник је намењен студентима свих одељења Филозофског факултета Универзитета у Београду.

Др Катарина Кржељ професионално и етички приступа свом педагошком раду, трудећи се да кроз редовно одржавање наставе, консултације и континуиран контакт са студентима изађе у сусрет њиховим индивидуалним потребама приликом савладавања градива. Подстиче студенте да се на часовима активно укључе у дискусије о темама које су им блиске и релевантне, чиме доприноси развоју не само језичких већ и међупредметних компетенција и аутономије. Захваљујући томе, у поступку студентског вредновања рада наставника у претходних пет година оцењивана је највишим оценама. Просечна оцена 4.85.

Катарина Кржељ је чланица Финансијске комисије Филозофског факултета од 2021. године и тим ангажовањем континуирано доприноси унапређењу рада и развоја факултета. Као дугогодишња чланица Друштва за стране језике и књижевност Србије, Секције универзитетских наставника страног језика струке, активно учествује у струковним иницијативама усмереним на побољшање положаја наставника страног језика струке на универзитетима у Србији.

Посебно значајан сегмент њеног ангажовања односи се на сарадњу са Гетеовим институтом и са Немачком фондацијом за академску размену (DAAD). Ова сарадња студентима пружа приступ релевантној стручној литератури, могућност учешћа у академским, културним и образовним програмима немачких институција, као и подршку у процесу информисања и аплицирања за различите програме стипендија. На тај начин студентима се пружа могућност да се упознају са

Катарина Кржељ је чланица Финансијске комисије Филозофског факултета од 2021. године и тим ангажовањем континуирано доприноси унапређењу рада и развоја факултета. Као дугогодишња чланица Друштва за стране језике и књижевност Србије, Секције универзитетских наставника страног језика струке, активно учествује у струковним иницијативама усмереним на побољшање положаја наставника страног језика струке на универзитетима у Србији.

Посебно значајан сегмент њеног ангажовања односи се на сарадњу са Гетеовим институтом и са Немачком фондацијом за академску размену (DAAD). Ова сарадња студентима пружа приступ релевантној стручној литератури, могућност учешћа у академским, културним и образовним програмима немачких институција, као и подршку у процесу информисања и аплицирања за различите програме стипендија. На тај начин студентима се пружа могућност да се упознају са функционисањем немачких институција, да остваре контакт са међународним академским окружењем и развијају своје језичке, академске и професионалне компетенције у интеркултуралном контексту. Овакве активности значајно доприносе квалитету њиховог образовања и могућностима за даљи академски и професионални развој.

Проф. др Катарина Кржељ први пут је изабрана у звање ванредног професора 2021. године, а до тренутка пријаве на овај конкурс испунила је све критеријуме који су неопходни за поновни избор у то звање. Ово се односи како на обавезне услове (публикације итд.), тако и на изборне услове.

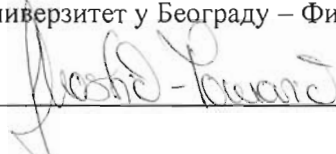
Имајући све наведено у виду, Комисија предлаже да се др Катарина Кржељ, ванредни професор Универзитета у Београду – Филозофског факултета поново изабере у звање ванредног професора.

Место и датум: Београд, 6. фебруар 2026.

ПОТПИСИ  
ЧЛАНОВА

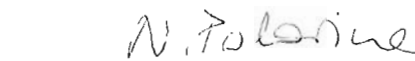
КОМИСИЈЕ

1. др Јелена Костић-Томовић, редовни професор  
Универзитет у Београду – Филолошки факултет



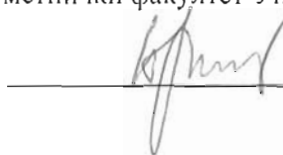
---

2. др Нина Половина, ванредни професор  
Универзитет у Београду – Саобраћајни факултет



---

3. др Никола Вујчић, ванредни професор  
Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу



---

## Изјава о изворности

Име и презиме кандидата Катарина Кржељ

Сагласно члану 26. став 3. Кодекса професионалне етике Универзитета у Београду,

### ИЗЈАВЉУЈЕМ

- да је сваки мој рад и достигнуће, изворни резултат мог интелектуалног рада и да тај рад не садржи никакве изворе, осим оних који су наведени у раду,
- да нисам кршио/ла ауторска права и користио/ла интелектуалну својину других лица.

Потпис аутора

У Београду, 8.1.2026.



РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ  
Број 817/1  
Датум 30-03-2026  
БЕОГРАД

На основу чланова 39 и 40 Статута Универзитета у Београду – Филолошког факултета, члана 15. Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду („Гласник Универзитета у Београду” бр. 237/22, 240/22 и 242/22) и чланова 65 и 75 Закона о високом образовању (“Сл. гласник РС”, бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон, 76/2023 и 19/2025), Изборно веће Филолошког факултета на IV редовној седници одржаној 25. марта 2026. године донело је

### ОДЛУКУ

Даје се позитивно мишљење о Извештају за избор др Катарине Кржељ у звање ванредног професора за ужу научну област Немачки језик, на Универзитету у Београду – Филозофском факултету.

ДЕКАН  
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Ива Драшкић Вићановић



Доставити:

- Именованој,
- Филозофском факултету у Београду,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Архиви.